

Portuguese

Advanced

PAPER 1: Translation into English, Reading comprehension
and Writing (research task)

Thursday 23 May 2024 – Morning

Time: 2 hours 30 minutes

| |
|-------------|
| Total Marks |
|-------------|

In the boxes below, write your name, centre number and
candidate number.

| | | | | | |
|---------------------|--|--|--|--|--|
| Surname | | | | | |
| Other names | | | | | |
| Centre Number | | | | | |
| Candidate Number | | | | | |

YOU MUST HAVE

Nil

YOU WILL BE GIVEN

Text Booklet

INSTRUCTIONS

Answer Question 1 in Section A. Answer ALL questions in Section B. You must answer ONE question from Section C. Write between 300 and 350 words for questions in Section C.

We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research task).

Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.

Dictionaries are NOT allowed in this examination.

INFORMATION

The total mark for this paper is 80.

The marks for EACH question are shown in brackets – use this as a guide as to how much time to spend on each question.

ADVICE

Read each question carefully before you start to answer it.

Check your answers if you have time at the end.

SECTION A

Translation into English

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

- 1 Look at the text for Question 1 in the Text Booklet.
Translate the following text about the African origins of
the famous fado singer Mariza into ENGLISH.
(20 marks)**

Answer space continues on the next 3 pages.

1 continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

1 continued.

[illegible]

Turn over

1 continued.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS

Turn over

SECTION B

Reading

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

- 2 Look at the text for Question 2 in the Text Booklet.**
Ao celebrar os 35 anos da União Europeia (UE), um jornal português recolheu impressões de alguns portugueses sobre o tema. Leia os dois exemplos apresentados.

(continued on the next page)

2 continued.

Escolha o final correto para cada frase. Assinale ☒ as QUATRO respostas corretas:

(i) A nível da economia e das finanças portuguesas, a União Europeia ...

(1 mark)

- ☐ A desenvolveu-as.
- ☐ B desequilibrou-as.
- ☐ C não mudou nada.
- ☐ D recriou-as do zero.

(ii) Para Filipa, a intervenção mais importante da UE, em Portugal, ...

(1 mark)

- ☐ A está relacionada com as competências educacionais.
- ☐ B deu-se nas finanças portuguesas.
- ☐ C deu-se a nível da igualdade entre homens e mulheres.
- ☐ D aconteceu no mundo dos homens.

(continued on the next page)

Turn over

2 continued.

(iii) Já Miguel entende que a UE veio ...
(1 mark)

☐ **A complicar a vida aos portugueses.**

☐ **B melhorar a qualidade de vida dos portugueses.**

☐ **C diminuir a vida dos portugueses.**

☐ **D manter o índice de mortalidade.**

(iv) A UE veio permitir uma evolução mais ...
da sociedade portuguesa.
(1 mark)

☐ **A ordeira**

☐ **B lenta**

☐ **C rápida**

☐ **D espontânea**

(Total for Question 2 = 4 marks)

- 3 Look at the text for Question 3 in the Text Booklet.
Leia este extrato de uma entrada de blogue sobre
imigrantes em Portugal.**

**Quais são as frases corretas? Assinale ☒ as
QUATRO respostas corretas:**

- ☐ **A Os primeiros imigrantes chegaram nas
últimas décadas do século XX.**
- ☐ **B Os brasileiros que chegam têm a mesma
classe social.**
- ☐ **C Os imigrantes mais recentes não têm
cursos superiores.**
- ☐ **D Cyntia de Paula é frequentadora ocasional da
Casa do Brasil em Lisboa.**
- ☐ **E Os imigrantes brasileiros mais antigos tinham
pouca formação profissional.**
- ☐ **F Os imigrantes recém-chegados não têm o
ensino secundário concluído.**
- ☐ **G Algumas áreas profissionais não absorvem os
imigrantes devidamente qualificados.**
- ☐ **H O perfil profissional dos imigrantes não
corresponde às necessidades do mercado.**
- ☐ **I Todos acabam por ficar em Portugal.**

(Total for Question 3 = 4 marks)

- 4 Look at the text for Question 4 in the Text Booklet. Leia este extrato da crónica, Amor e Batatas, de Ricardo Araújo Pereira. Responda às perguntas EM PORTUGUÊS.**

**(a) (i) Que assunto os poetas nunca discutiram?
(1 mark)**

**(ii) O que o autor pretende fazer sobre este assunto?
(1 mark)**

(continued on the next page)

4 continued.

(b) O que é que a comida da avó substituía? Indique DOIS detalhes.

(2 marks)

(c) Qual era a última imagem que o autor tinha da avó ao ir para a escola?

(1 mark)

(d) Por que razão o autor achava que a avó tinha “a vida suspensa”?

(1 mark)

(Total for Question 4 = 6 marks)

- 5 Look at the text for Question 5 in the Text Booklet. Leia este extrato da obra História de Portugal Para Gente Curiosa, sobre o fim da ditadura. Responda às perguntas EM PORTUGUÊS.**

(a) Indique UMA consequência da insistência do governo na guerra colonial.

(1 mark)

(b) O que fez Caetano para acalmar os portugueses? Dê DOIS exemplos.

(2 marks)

(continued on the next page)

5 continued.

- (c) Após as reformas de Caetano, o que continuava a faltar aos portugueses? Indique DOIS detalhes.
(2 marks)**

- (d) O que é que a polícia política fez aos que se manifestaram pela paz?
(1 mark)**

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS

SECTION C

Writing (Research Task)

Respond to ONE question from this section.

**We recommend that you spend around
1 hour 25 minutes on this section.**

**Write approximately 300 to 350 words
in Portuguese**

(continued on the next page)

Section C continued.

EITHER

6 A importância da educação após o ensino secundário em Portugal

**Opções no ensino superior e técnico;
estágios; voluntariado.**

**Look at the text for Question 6 in the Text Booklet.
Leia o texto seguinte sobre as vantagens do
voluntariado em Portugal.**

**Analise criticamente a seguinte afirmação,
relacionando-a com a pesquisa que realizou e o
texto apresentado.**

**“Em Portugal, fazer voluntariado pode abrir
as portas a um futuro melhor.”**

(40 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

OR

7 Lusofonia no mundo atual

Unindo os países de língua oficial portuguesa através da CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa); eventos culturais que celebram a Lusofonia; o enriquecimento da língua portuguesa através da diversidade linguística.

Look at the text for Question 7 in the Text Booklet.
Leia o texto seguinte onde se procura responder à questão: **Aonde nos leva a diversidade da Língua Portuguesa?**, da autoria de Anabela Mimoso.

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

“A união entre os países da CPLP determinará o futuro da língua portuguesa.”
(40 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

OR

8 Movimento migratório em Portugal

O êxodo rural; as oportunidades de trabalho na cidade e no campo; o acesso à formação na cidade e no campo.

Look at the text for Question 8 in the Text Booklet.
Leia o excerto seguinte, retirado de uma obra intitulada **Cidade e campo: olhares de Brasil e Portugal**, sobre as oscilações da população entre o campo e a cidade.

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

“Em Portugal, os movimentos migratórios resultam daquilo que os espaços têm para oferecer à população.”

(40 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

OR

9 Os Descobrimentos: a viagem de Vasco da Gama à Índia

A importância de assegurar uma rota comercial para a Índia; Lisboa, o centro de negócios da Europa do século XVI; o impacto dessa viagem na sociedade portuguesa da época.

**Look at the text for Question 9 in the Text Booklet.
Leia o seguinte texto, retirado da obra *Outra História, Outras Estórias*, de autoria de Adérito Tavares.**

Analise criticamente a seguinte afirmação, relacionando-a com a pesquisa que realizou e o texto apresentado.

“Controlar o comércio com o ‘Oriente’, a todo o custo, era vital para Portugal.”

(40 marks)

(continued on the next page)

Section C continued.

Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 6 ☐

Question 7 ☐

Question 8 ☐

Question 9 ☐

Answer space continues on the next 7 pages.

Turn over

Section C continued.

[illegible]

Turn over

Section C continued.

[illegible]

Section C continued.

[illegible]

Turn over

Section C continued.

[illegible]

Turn over

Section C continued.

[illegible]

Turn over

Section C continued.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Turn over

Section C continued.

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS

END OF PAPER